



**FIRST30** *Évolution de l'espèce*





**FIRST30** Évolution de l'espèce

# Le nouveau **First 30**

## **Conçu par Juan Kouyoumdjian,**

architecte talentueux issu de la coupe de l'America et de la Volvo Ocean Race et **Michel Desjoyeaux**, conseiller technique, marin au palmarès unique et skipper du monocoque Foncia, le First 30 revient en force plus de 30 ans après son prédécesseur.

Le nouveau First 30 réunit dans le même voilier le meilleur de l'architecture navale. Le confort en plus.



Films, photos, comptes-rendus de navigation et interviews exclusives; accédez aux coulisses du team First 30 sur le blog bilingue : [www.teamfirst30.com](http://www.teamfirst30.com)

For films, photographs, sailing reports and exclusive interviews - access the First 30 team news on the blog : [www.teamfirst30.com](http://www.teamfirst30.com)

## *First 30 : Evolution of the model*

### *Designed by Juan Kouyoumdjian,*

*talented designer from the America's Cup and the Volvo Ocean Race, and Michel Desjoyeaux, technical consultant, a sailor with a unique winning record and skipper of the monohull Foncia, the First 30 is back in force, 30 years after its predecessor.*

*The new First 30 combines the best of naval architecture and comfort in the same yacht.*

## *First 30 : Evoluzione della specie*

### *Ideato da Juan Kouyoumdjian,*

*architetto talentuoso arrivato dalla Coppa America e dalla Volvo Ocean Race e da Michel Desjoyeaux, consigliere tecnico, skipper del monoscafo Foncia dal palmarès unico, il First 30 ritorna in auge dopo più di trent'anni dal suo predecessore.*

*Il nuovo First 30 riunisce in un'unica barca a vela il meglio dell'architettura navale. E ciò oltre ad un grande confort.*

## *First 30 : Evolución de la especie*

### *Diseñado por Juan Kouyoumdjian,*

*talentoso arquitecto procedente de la Copa del América y de la Volvo Ocean Race y Michel Desjoyeaux, consejero técnico, marino de palmarés único y skipper del monocasco Foncia, el First 30 vuelve con fuerza más de 30 años después de su predecesor.*

*El nuevo First 30 reúne en el mismo velero lo mejor de la arquitectura naval, además del confort.*

## *First 30 : Evolution der Spezies*

### *Entworfen von Juan Kouyoumdjian,*

*einem talentierten Konstrukteur, der aus dem America's Cup und dem Volvo Ocean Race hervorgeht, und Michel Desjoyeaux, technischer Berater, Seemann mit einzigartiger Siegerliste und Skipper des Einrumpfbootes Foncia, kehrt die First 30 mehr als 30 Jahre nach ihrem Vorgänger zurück.*

*Die neue First 30 vereint in ein und demselben Segelboot das Beste des Bootsbaus. Zudem den Komfort.*



**FIRST30** Évolution de l'espèce



Quand 2 talents **combinent leur ADN...**

# When 2 talents combine their DNA... Quando 2 talenti uniscono le loro competenze... Cuando 2 talentos

*Juan Kouyoumdjian*

*Designer,*

*While still a boy, long before designing BMW Oracle or the last 2 winners of the Volvo Ocean Race, Juan K. dreamed of copying German Frers, his role model. Beware of dreams... Precociously talented, globally recognised and with stated objectives, Juan K. is today a designer much sought after by the principal teams.*

*"For me the First 30 is the synthesis of everything I have learnt ... and within the reach of the majority of people..."*

*Juan Kouyoumdjian*

*Architetto,*

*Ancora ragazzo, ben prima di conoscere BMW Oracle o gli ultimi 2 vincitori della Volvo Ocean Race, Juan K. sognava di imitare German Frers, il suo modello. Sogno realizzato... Un talento precoce, riconosciuto internazionalmente, stimato, Juan K. è oggi un architetto ambito dai più grandi team.*

*"Il First 30 è per me la sintesi di tutto ciò che ho imparato... alla portata del maggior numero di persone possibili..."*

*Juan Kouyoumdjian*

*Arquitecto,*

*De niño, mucho antes de concebir BMW Oracle o los 2 últimos vencedores de la Volvo Ocean Race, Juan K. soñaba con imitar a German Frers, su modelo. No fiarse de los sueños... Un talento precoz, reconocido internacionalmente, decisiones afirmadas, Juan K. es actualmente un arquitecto que los equipos más grandes se disputan.*

*"El First 30, representa para mi la síntesis de todo lo que he aprendido... al alcance de una más amplia mayoría..."*

*Juan Kouyoumdjian*

*Konstrukteur,*

*Noch als Kind und lange vor dem Konzept von BMW Oracle oder den 2 letzten Gewinnern des Volvo Ocean Race träumte Juan K. davon, German Frers, seinem Vorbild, nachzueifern. Sich vor Träumen hüten... Als ein frühes, international anerkanntes Talent mit unter Beweis gestellten Voreingenommenheiten ist Juan K. heute ein Konstrukteur, um den sich die größten Teams reißen.*

*„Die First 30 ist für mich die Synthese all dessen, was ich gelernt habe...im Ausmaß der größten Anzahl..."*



## Juan Kouyoumdjian

*Architecte,*

*Encore enfant, bien avant de concevoir BMW Oracle ou les 2 derniers vainqueurs de la Volvo Ocean Race, Juan K. rêvait d'imiter German Frers, son modèle. Se méfier des rêves...*

*Un talent précoce, reconnu internationalement, des partis pris affirmés, Juan K. est aujourd'hui un architecte que les plus grandes équipes s'arrachent.*

*"Le First 30, c'est pour moi la synthèse de tout ce que j'ai appris... à la portée du plus grand nombre..."*

combinan su ADN... Wenn 2 Talente ihre DNS kombinieren...

## Michel Desjoyeaux

Conseiller technique,

Vainqueur de la transat anglaise en solitaire, de la Route du Rhum, trois fois vainqueur de la Solitaire du Figaro, 2 fois vainqueur du Vendée Globe, Michel Desjoyeaux possède un palmarès unique dans la course au large. Michel a fait ses classes avec Eric Tabarly dont il a hérité le talent et une capacité hors du commun à imaginer des bateaux qui gagnent.



“On réfléchit mieux à plusieurs”

**Michel Desjoyeaux\***

**Technical Consultant,**

Winner of the English single-handed Transat race, of the Route du Rhum, three times winner of the Solitaire du Figaro, and twice winner of the Vendée Globe, Michel Desjoyeaux has been a uniquely successful competitor in the field of ocean racing. Michel learnt his sailing skills from Eric Tabarly, whose talent he has inherited as well a rare capacity to design boats that will go out and win.

**“You think better in the company of others”**

\* Skipper of the monohull Foncia

**Michel Desjoyeaux\***

**Consigliere tecnico,**

Vincitore della transatlantica inglese in solitario, della Route du Rhum, tre volte vincitore della Solitaire du Figaro, 2 volte vincitore della Vendée Globe, Michel Desjoyeaux possiede un palmares unico nelle regate d'altura. Michel ha imparato da Eric Tabarly da cui ha ereditato un talento ed una capacità fuori dal comune nell'immaginare barche vincenti.

**“Si riflette meglio lavorando in un gruppo”**

\* Skipper del monoscafo Foncia

**Michel Desjoyeaux\***

**Consejero técnico,**

Vencedor de la regata inglesa en solitario Transat, de la Ruta del Ron, tres veces vencedor de la regata en solitario Le Figaro y 2 veces vencedor de la Vendée Globe, Michel Desjoyeaux posee un palmarés único de regatas en alta mar. Michel hizo escuela con Eric Tabarly del que heredó el talento y una capacidad fuera de lo común a imaginar barcos triunfadores.

**“Se reflexiona mejor entre varios”**

\* Skipper del monoscafo Foncia

**Michel Desjoyeaux\***

**Technischer Berater,**

Michel Desjoyeaux besitzt als Gewinner des englischen Einhand-Transat, der Route du Rhum, dreimaliger Gewinner der Solitaire du Figaro, zweimaliger Gewinner der Vendée Globe eine einzigartige Siegerliste der großen Regatten. Michel hat seinen Grundwehrdienst mit Eric Tabarly geleistet, von dem er das Talent geerbt hat und eine Fähigkeit, siegreiche Boote sich auszudenken, die außerhalb des Normalen liegt.

**„Zu mehreren denkt es sich besser“**

\* Skipper des Einrumpfbootes Foncia



**FIRST30** Évolution de l'espèce



Une puissance **apprivoisée...**

Harnessed power...

**Un double safran pour un contrôle maximum et une trainée minimum.**

*Twin rudders for maximum control and minimum drag.*

*Un doble azafrán para un control máximo y una fuerza de arrastrada mínima.*

*Un doppio timone per un miglior controllo e un minor sbandamento.*

*Ein doppeltes Ruder für maximale Kontrolle und minimalen Widerstand.*

**Les 2 safrans / Twin rudders**



La grand voile à corne / The square top mainsail

*Mast set well aft and square top mainsail for optimal power.*

*Un mástil muy retrocedido y una vela mayor cangreja  
para una potencia óptima.*

*Un albero appoppato e una randa a corno  
per una potenza ottimale.*

*Ein weit zurückgesetzter Mast und ein Gaffelgroßsegel  
für optimale Leistung.*

**Un mât très reculé et  
une grand voile à corne  
pour une puissance optimale.**



Una potenza « domata »... Una potencia domada... Gezähmte Kraft...

Le bouchain / The chine running



*A chine running along the whole length for maximum stability.*

*Un pantoque a todo lo largo para una estabilidad máxima.*

*Una carena a spigolo per una migliore stabilità.*

*Eine über die gesamte Länge verlaufende Bilge für maximale Stabilität.*

**Un bouchain sur toute la longueur pour une stabilité maximale**

**Une quille en T pour un centre de gravité  
le plus bas possible et une optimisation  
de l'assiette longitudinale.**

*T-shaped keel for the lowest possible centre of gravity and optimised fore and aft trim of the boat.*

*Chiglia a forma di T per abbassare il più possibile il baricentro e migliorare l'assetto longitudinale.*

*Una quilla en T para un centro de gravedad lo más bajo posible y un máximo aprovechamiento del asiento longitudinal.*

*Ein T-Kiel für einen so tief wie möglichen Massenschwerpunkt und eine Optimierung des Trimmwinkels.*



**La quille en T / The T-shaped keel**





**FIRST30** Évolution de l'espèce



Un confort très **BENETEAU**...

Typical **BENETEAU** comfort... Un confort da **BENETEAU**... Un confort muy **BENETEAU**... Komfort ganz nach

**Un grand niveau de confort**  
pour des croisières en toute sérénité,  
grâce aux aménagements conçus  
en collaboration avec le cabinet  
Nauta Design.



BENETEAU...



*High standards of comfort for cruising in utmost tranquillity, thanks to the interior fittings designed in collaboration with Nauta Design.*

*Un alto livello di comfort per crociere in tutta serenità grazie ad allestimenti concepiti in collaborazione con Nauta Design.*

*Un gran nivel de confort para cruceros muy serenos, gracias a las adaptaciones creadas en colaboración con el gabinete Nauta Design.*

*Ein hohes Niveau an Komfort für Segeltouren in völliger Ausgelassenheit Dank der Einrichtung, die in Zusammenarbeit mit dem Nauta Design Büro entworfen wurde.*



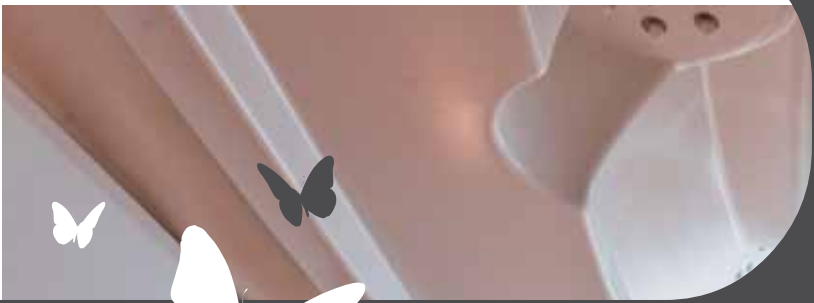
## **Une double porte de cabine avant pour une vision totale de la largeur et un intérieur baigné de lumière.**

*Double door to the forecabin giving overall view of the width and a very light interior.*

*Una doppia porta della cabina di prua per una visione più ampia e interni immersi nella luce.*

*Una doble puerta de cabina en proa que ofrece una visión total de la anchura y un interior muy luminoso.*

*Eine Doppeltür zur Vorschiffskabine, die eine komplette Sicht der Schiffsbreite bietet, und ein in Licht getauchtes Interieur.*





L'ébénisterie est réalisée en chêne blond, les massifs de la table à cartes et de la cuisine sont en bois moulé.



*The woodwork is in light oak and the supporting uprights for the chart table and galley are of moulded wood.*

*I legni interni sono realizzati in « quercia chiara », il tavolo da carteggio e quello della cucina hanno modanature in legno massello.*

*La ebanistería está realizada en roble rubio, los macizos de la mesa de cartas y la cocina son de madera moldeada.*

*Die Möbel sind in heller Eiche gehalten, die Sockel des Kartentisches und der Kombüse sind aus Formvollholz.*





## Caractéristiques techniques provisoires

Provisional general specifications • Caratteristiche generali provvisorio • Características generales provisional • Vorläufig allgemeine eigenschaften	
Longueur hors tout • L.O.A. • Lunghezza fuori tutto • Eslora total • Länge über alles . . . . .	.9.81 m
Longueur coque • Hull length • Lunghezza scafo • Eslora casco • Länge Rumpf . . . . .	.9.52 m
Largeur coque • Beam • Larghezza scafo • Manga casco • Breite Rumpf . . . . .	.3.20 m
Tirant d'air • Air draught • Altezza massima • Altura sobre flotación • Austrauchung . . . . .	15.53 m
Tirant d'eau court (mini) - Option - Fonte • Shallow draught (min) - Optional equipment - Cast iron • Pescaggio corto (min) - Opzione - Ghisa Calado corto (mínimo) - Opcional - Fundición • Tiefgang Kurzkiel (min) - Option - Guss . . . . .	1.50 m
Tirant d'eau long (mini) - Standard - Fonte • Deep draught (min) - Standard - Cast iron • Pescaggio lungo (min) - Standard - Ghisa Calado largo (mínimo) - Estándar - Fundición • Tiefgang Langkiel (min) - Standard - Guss . . . . .	1.90 m
Poids du lest long • Deep ballast weight • Peso chiglia lunga • Peso quilla larga • Ballastgewicht Langkiel . . . . .	1 090 kg
Déplacement léger (GTE) • Light displacement (Deep draught keel) • Dislocamento a vuoto (GTE) Desplazamiento en rosca (Gran calado) • Leere Verdrängung (Grosser Tiefgang) . . . . .	3 750 kg
Capacité d'eau • Freshwater capacity • Capacità serbatoio acqua • Capacidad agua • Wassertank . . . . .	160 l
Capacité carburant • Fuel capacity • Capacità serbatoio carburante • Capacidad carburante • Kraftstoffassungsvermögen . . . . .	30 l
Puissance moteur • Engine power • Potenza motore • Potencia motor • Motorleistung . . . . .	20 CV / HP / PS
Certification CE demandée • EC certificate required • Attestato certificazione CE richiesta Certificación CE solicitada • CE fahrtgebietszertifikat (gefordert) . . . . .	C6 / B6 / D8

## Architectes / designers

Architect / Designers • Architetti / Designer • Arquitectos / Diseñadores • Konstrukteure / Designer	
Architecte Naval • Naval Architect • Architetto navale • Arquitecto Naval • Architekt Konstrukteur . . . . .	Juan Yacht Design
Architecture intérieure • Interior design • Architettura interna • Arquitectura interior • Gestaltung und Design innen . . . . .	Nauta Design

## Surface et plan de voile standard

Standard sail layout and area • Superficie e piano velico standard • Superficie y plano de velamen estándar Segelfläche und standardsegelplan	
Grand-voile • Mainsail (classic) • Randa • Vela mayor • Großsegel . . . . .	32.90 m <sup>2</sup>
Génois (105 %) • Genua (105 %) • Genua (105 %) • Génova (105 %) • Genua-Kluver (105 %) . . . . .	26.60 m <sup>2</sup>
Spi symétrique • Symmetric spi • Spi simmetrico • Spi simétrico • Symmetrischer Spinnaker . . . . .	81.00 m <sup>2</sup>

# BOOD



**BENETEAU**

BENETEAU - Z.I. des Mares - BP 66 - 85270 St-Hilaire-de-Riez - France

[www.beneteau.com](http://www.beneteau.com)

Certification qualité



Certification environnement



**EYB**  
EUROPEAN  
YACHT  
BROKERAGE



Ce document n'est pas contractuel. Les descriptions, illustrations, etc., sont données à titre indicatif. Nos modèles peuvent subir certaines modifications ou améliorations de série sans préavis. Les bateaux présentés sur cette brochure peuvent être dotés d'équipements et/ou accessoires en options. - This document is not contractual. All descriptions, illustrations, etc., are only an indication. We reserve the right to modify or improve our productions without notice. The illustrations of the boats featuring in this brochure may include optional equipment/ accessories. - SIFCE SOCIAL : SIBI - SA au capital de 50 903 000 € - BP 45 - 85170 Dompierre sur Yon - Tél : 02 51 31 29 00 - Fax : 02 51 31 29 05 - RCS : 491 372 702 - N° TVA : FR 00 491 372 702  
Conception Graphique : [www.quartierdote.fr](http://www.quartierdote.fr) - Photos : Gilles Martin-Raget. Code : 0910F30 - 09/10